

# Angonese & Scherer Ein Turm für den Wein

Die Weinkellerei Hofstätter in Tramin zeigt, wie zeitgemäße Marketingüberlegungen mit dazu beitragen können, anspruchsvolle Architektur in einem Wirtschaftszweig zu verwirklichen, der sich ansonsten lieber in traditionellen oder folkloristischen Bauten repräsentiert. Dazu kam die Herausforderung eines geschützten historischen Ortsbildes, in dessen Kernsubstanz das Projekt eingriff. Durch den turmartigen Bau mit einer schlichten Eichenholzfassade, deren Material auf die Weinwirtschaft anspielt, haben Angonese & Scherer nicht nur die historische räumliche Situation zwischen altem Bauernhaus und noch älterem Kirchturm mit einfach-durchdachten Mitteln interpretiert, sondern auch dem Kellereibetrieb zu Lager- und Präsentationsräumen verholfen, die einen Aufbruch der lokalen Weinwirtschaft zu neuen, avancierten Produkten symbolisiert. Komplexe baurechtliche Vorschriften der Gemeinde, wie etwa die Stellung der Fassade und der geforderte Einbau einer Wohnung wegen der entsprechenden Nutzung des Vorgängerbaus, haben die Architekten weniger als Behinderung denn als entwerferische Herausforderung begriffen.

**A TOWER FOR THE WINE** Hofstätter Winery in Tramin, South Tyrol, Italy

The Hofstätter winery in Tramin shows how contemporary marketing considerations can contribute to the realisation of demanding architecture in a trade that otherwise prefers to be represented by traditional or rustic buildings. Added to this comes the challenge that the project had to confront as it was an intervention into the core substance of a listed historical settlement. By means of the tower-like building with a simple, elegant timber facade of oak, the material employed by the wine industry, Angonese & Scherer have not just succeeded in successfully interpreting the historic spatial situation between an old farmhouse and an even older church tower with simple well-conceived means, but also helped the winery to move into storage and presentation spaces symbolic of a change in the local wine-making industry to new, more advanced products. The community's complex planning guidelines, for example concerning the position of the facade and the obligatory inclusion of an apartment to conform with the usage of the previous building, were perceived less as an obstacle by the architects than as a design challenge.

Fotos | photos  
Walter Niedermayr  
Augustin Ochsenreiter (1)

236 Dezember | December 1999

## ARCHITEKTUR AKTUELL

deutsch | english

### Berger + Parkkinen

Urbanität mit Botschaften | Urbanity with Diplomatic Messages

Auf dem Land | In the Country

Angonese & Scherer

Diezinger & Kramer

Komac & Kuhar

Marte & Marte

Gilles Perraudin

Erich Prödl

Bauen in den Alpen |

Building in the Alps

von | by

Friedrich Achleitner

